

# Những điều quý vị cần biết về Lệnh Bảo Vệ

**Lệnh Bảo Vệ là gì?** Lệnh Bảo Vệ là các văn bản pháp lý do thẩm phán hoặc quan tòa địa phương ban hành để bảo vệ sức khỏe và sự an toàn của một người được cho là nạn nhân của *bất kỳ hành vi nào liên quan đến bạo lực, vũ lực hoặc đe dọa dẫn đến thương tích về thân thể hoặc đẩy nạn nhân vào tình thế có nguy cơ đe dọa tính mạng, tấn công tình dục hoặc thương tích về thân thể.*

**Tại Virginia, có 3 Lệnh Bảo Vệ có thể bảo vệ quý vị và những thành viên khác trong gia đình hoặc người sống trong nhà của quý vị:**

- Lệnh Bảo Vệ Khẩn Cấp (hết hạn vào cuối ngày thứ ba sau khi ban hành hoặc phiên tòa vào ngày hôm sau, tùy theo trường hợp nào xảy ra sau)
- Lệnh Bảo Vệ Sơ Bộ (kéo dài 15 ngày hoặc cho đến khi có phiên điều trần đầy đủ)
- Lệnh Bảo Vệ (có thể kéo dài đến 2 năm)

**Làm thế nào để biết thời gian kết thúc Lệnh Bảo Vệ Khẩn Cấp?** Quý vị có thể xem án lệnh để biết ngày và thời gian hết hạn. Nếu cần được bảo vệ trong thời gian dài hơn, quý vị *phải* yêu cầu tòa án ban hành Lệnh Bảo Vệ Sơ Bộ.

**Tôi phải liên hệ nơi nào để yêu cầu ban hành Lệnh Bảo Vệ Sơ Bộ?** Nếu quý vị muốn được bảo vệ tránh khỏi một thành viên trong gia đình hoặc trong hộ gia đình hoặc trẻ vị thành niên, hoặc nếu quý vị là trẻ vị thành niên, quý vị cần đến tòa án quận phụ trách sự vụ về quan hệ gia đình và trẻ vị thành niên. Nếu không, quý vị có thể đến tòa sơ thẩm của quận.

**Làm thế nào để nhận được Lệnh Bảo Vệ Sơ Bộ?** Quý vị phải điền vào các mẫu đơn của tòa án. Nếu vụ việc này được đưa ra tòa án quận phụ trách sự vụ về quan hệ gia đình và trẻ vị thành niên, quý vị cần nộp các mẫu đơn cho Ban Dịch Vụ Tòa Án. Nếu vụ việc này được đưa ra tòa sơ thẩm của quận, quý vị cần nộp các mẫu đơn tại văn phòng thư ký của tòa sơ thẩm quận. Sau đó, quý vị có thể vào phòng xử án và thẩm phán có thể đặt câu hỏi cho quý vị để quyết định xem có ban hành Lệnh Bảo Vệ Sơ Bộ cho quý vị hay không.

**Chi phí nộp đơn xin Lệnh Bảo Vệ là bao nhiêu?**  
Không mất phí.

**Tôi nên mang theo những gì?** Quý vị nên chuẩn bị tên, địa chỉ và thông tin nhận dạng của người mà quý vị cần được bảo vệ khỏi và mô tả *đầy đủ* về sự kiện khiến quý vị yêu cầu ban hành lệnh bảo vệ. Địa chỉ phải là nơi có thể tìm thấy đối tượng chứ không phải địa chỉ của hộp thư bưu điện. Quý vị cũng nên mang theo bản sao của Lệnh Bảo Vệ Khẩn Cấp và thông tin về bất kỳ lệnh hoặc đơn kiện nào cáo buộc hành vi bạo lực, vũ lực hoặc đe dọa, nếu một trong hai lệnh đó đã được ban hành.

**Dự kiến tôi sẽ có mặt tại tòa trong bao lâu?** Quý vị nên dành ít nhất hai giờ để hoàn thành thủ tục giấy tờ và nộp cho tòa án.

**Để lập kế hoạch bảo vệ sự an toàn, hãy gọi:**

Đường dây nóng báo cáo sự việc Bạo Hành Gia Đình và Tấn Công Tình Dục tại Virginia  
1-800-838-8238 (v/tty)

**Để biết thêm thông tin về cách thức hoạt động của tòa án, hãy gọi:**

Sở Dịch Vụ Tư pháp Hình Sự Virginia,  
ĐƯỜNG DÂY THÔNG TIN Hỗ Trợ Nạn Nhân của Tội Phạm  
1-888-887-3418

**Để được trợ giúp pháp lý, hãy gọi:**

Đường Dây Nóng Trợ Giúp Pháp Lý  
1-866-LEGLAID (1-866-534-5243)

Trung Tâm Tư Vấn Pháp Luật Cho Người Nghèo của Virginia (Bạo Lực Gia Đình & Bạo Hành Tình Dục) 1-804-351-5274

Dịch Vụ Giới Thiệu Luật Sư Đoàn Bang Virginia 1-800-552-7977

Quý vị cũng có thể thuê luật sư đại diện cho mình.

**Khi nào Lệnh Bảo Vệ Sơ Bộ có hiệu lực?** Lệnh Bảo Vệ Sơ Bộ không có hiệu lực cho đến khi đối tượng được “tổng đạt trực tiếp”. Để tổng đạt, viên chức thực thi pháp luật hoặc quan chức tòa án phải ban hành Lệnh Bảo Vệ Sơ Bộ cho đối tượng mà quý vị muốn tránh khỏi. Quý vị nên cung cấp cho cơ quan thực thi pháp luật thông tin về cách tìm được người đó. (Địa chỉ, số điện thoại, nơi làm việc, ảnh, v.v.)

**Làm thế nào để tôi biết đối tượng trong lệnh ban hành đã được tổng đạt hay chưa?** Quý vị có thể gọi cho cơ quan thực thi pháp luật và hỏi xem đối tượng đã được tổng đạt chưa.

**Lệnh Bảo Vệ Sơ Bộ có hiệu lực trong bao lâu?**

Nếu thẩm phán ban hành Lệnh Bảo Vệ Sơ Bộ cho quý vị, lệnh này sẽ kéo dài 15 ngày hoặc cho đến phiên điều trần đầy đủ. Tại phiên điều trần đầy đủ, cả quý vị và đối tượng phải trình bằng chứng lên trước tòa. Thẩm phán sẽ cung cấp cho quý vị thời gian diễn ra phiên điều trần đầy đủ trong Lệnh Bảo Vệ Sơ Bộ.

**Nếu tôi không tham dự phiên điều trần đầy đủ thì sao?** Nếu quý vị không tham dự phiên điều trần đầy đủ, Lệnh Bảo Vệ Sơ Bộ sẽ kết thúc vào ngày diễn ra phiên điều trần.

**Nếu tôi cho rằng đối tượng sẽ không đến phiên điều trần thì sao?** Bất kể thế nào quý vị vẫn nên ra tòa vào ngày được thông báo và yêu cầu tòa án ban hành Lệnh Bảo Vệ.

**Điều gì xảy ra nếu đối tượng trong lệnh ban hành kháng lệnh?** Quý vị cần báo cáo lên cơ quan thực thi pháp luật. Đối tượng đó có thể bị bắt và bị buộc tội hình sự.

**Nếu đối tượng đó đến nhà hoặc nơi làm việc của tôi thì sao?**

Quý vị nên gọi cho cơ quan thực thi pháp luật và cho họ biết rằng quý vị có Lệnh Bảo Vệ khỏi đối tượng đó.

**Nếu tôi cần thay đổi một phần của Lệnh Bảo Vệ thì sao?**

Quý vị *phải* điền và nộp các mẫu đơn cho tòa án.

**Điều khoản “cấm liên lạc” trong Lệnh Bảo Vệ là gì?**

Cấm liên lạc nghĩa là đối tượng không được phép liên lạc trực tiếp hoặc gián tiếp với quý vị trừ khi được tòa án cho phép trong Lệnh Bảo Vệ.

**Nếu đôi khi tôi phải thỉnh thoảng liên lạc với đối tượng thì sao?**

Quý vị cần phải trình bày vấn đề đó với thẩm phán tại phiên điều trần.

**Nếu tôi đến một tiểu bang khác, Lệnh Bảo Vệ của tôi có hiệu lực ở tiểu bang đó không?**

Luật liên bang yêu cầu tất cả các tiểu bang thực thi lệnh bảo vệ do các tiểu bang khác ban hành. Quý vị nên liên hệ với tòa án gần nhất tại tiểu bang đó để biết thêm thông tin.

**Thông tin này chỉ được cung cấp dưới dạng thông tin chung và không phải tư vấn pháp lý.**

**Để được hỗ trợ điền các mẫu đơn xin lệnh bảo vệ trực tuyến:**

Quý vị có thể truy cập [www.vacourts.gov](http://www.vacourts.gov), rồi bấm vào mục Online Services (Dịch vụ Trực tuyến), sau đó bấm vào mục Assistance with Protective Orders (I-CAN!) (Trợ giúp hoàn tất Lệnh Bảo vệ (I-CAN!)).